



QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA BỆNH NHÂN VÀ GIA ĐÌNH

(RIGHTS & RESPONSIBILITIES OF PATIENTS & FAMILIES)

Ở Mạng lưới Bệnh viện Nhi Sydney (Sydney Children's Hospitals Network), chúng tôi cam kết tập trung sẵn sàng chăm sóc bệnh nhân và gia đình. Điều này nghĩa là chúng tôi hỗ trợ các quyền và nghĩa vụ của mọi người - bệnh nhân, gia đình họ cũng như nhân viên.

Quý vị có thể mong đợi chúng tôi: (You can expect us to:)

- Tự giới thiệu mình với quý vị và con quý vị, và giải thích vai trò của chúng tôi
- Cung cấp đến con cái quý vị sẵn sàng sức khỏe chất lượng cao và an toàn
- Tôn trọng và coi trọng phẩm giá của con cái và gia đình quý vị
- Chăm sóc quý vị và con cái quý vị nhằm đáp ứng các nhu cầu riêng về văn hóa và xã hội
- Xem quý vị là thành viên quan trọng trong nhóm chăm sóc sức khỏe của con quý vị
- Cung cấp quý vị thông tin rõ ràng, dễ hiểu về chăm sóc con quý vị
- Lắng nghe quan điểm của quý vị về chăm sóc con trẻ và giải đáp những thắc mắc quý vị có thể có
- Tôn trọng tính riêng tư và bảo mật của con quý vị và gia đình
- Bảo đảm quý vị có được tiếng nói trong các quyết định về cách trị liệu con quý vị
- Thông báo đến quý vị những cơ hội có liên quan đến nghiên cứu và giáo dục

Chúng tôi mong đợi quý vị: (We expect you to:)

- Cho chúng tôi biết nếu có quan tâm gì khi nằm viện và giúp chúng tôi xác định chúng tôi có thể làm tốt hơn ở những khía cạnh nào
- Nêu câu hỏi nếu có gì quý vị không hiểu rõ
- Có mặt ở buổi hẹn hay cho chúng tôi biết trước nếu quý vị cần sắp xếp lại buổi hẹn
- Cho nhân viên biết nếu quý vị định rời khỏi bệnh viện
- Cho nhân viên biết bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân của quý vị, bao gồm số điện thoại liên lạc
- Làm theo hướng dẫn về trị liệu cho con quý vị như đã đồng ý, và cho chúng tôi biết nếu có vấn đề gì
- Tôn trọng riêng tư và phẩm giá của các bệnh nhân khác và gia đình họ cũng như các nhân viên.

Chúng tôi muốn Sydney Children's Hospitals Network là một nơi an toàn và hỗ trợ, do đó chúng tôi yêu cầu tất cả nhân viên, gia đình, bệnh nhân và khách đến thăm:

(We want Sydney Children's Hospital Network to be a safe and supportive place, so we ask all staff, families, patients and visitors to:)

- Đối xử tử tế và tôn trọng người khác
- Tôn trọng chính sách của Bệnh viện về hút thuốc và sử dụng rượu
- Không cư xử bạo lực hay thô lỗ (sẽ không khoan nhượng đối với bất kỳ hình thức bạo lực hay bạo hành ngôn ngữ)
- Giữ gìn tài sản cá nhân và tôn trọng tài sản của Bệnh viện

Nếu quý vị muốn cung cấp ý kiến phản hồi khi nằm viện, hãy liên lạc với Patient Friend:

(If you would like to provide feedback on your hospital stay, please contact the Patient Friend:)

**Sydney Children's Hospital Randwick
(02) 9382 0680**

**The Children's Hospital at Westmead
(02) 9845 3535**